

V Bruseli 2. septembra 2019
(OR. en)

11822/19

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0172(NLE)**

PECHE 366

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	30. augusta 2019
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 376 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 376 final.

Príloha: COM(2019) 376 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 30. 8. 2019
COM(2019) 376 final

2019/0172 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom¹ (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 29. augusta 2011² a odvtedy sa automaticky predlžuje. Aktuálny protokol k dohode nadobudol platnosť 23. mája 2014 a jeho platnosť uplynula 22. mája 2018.

Komisia na základe príslušných smerníc na rokovania³ rokovala s vládou Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova (ďalej len „Svätý Tomáš a Princov ostrov“) s cieľom uzavrieť nový protokol k dohode. Na záver týchto rokovaní bol 17. apríla 2019 parafovaný nový protokol. Protokol sa vzťahuje na obdobie piatich rokov odo dňa jeho predbežného vykonávania, t. j. odo dňa jeho podpisu, ako sa uvádza v článku 15 protokolu.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

V súlade s prioritami reformovanej rybárskej politiky⁴ poskytuje nový protokol plavidlám Európskej únie rybolovné možnosti vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a v súlade s odporúčaniami Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). V tomto novom protokole sa zohľadňujú výsledky hodnotenia predchádzajúceho protokolu (2014 – 2018) a perspektívneho posúdenia možnosti uzavrieť nový protokol. Obe vykonali externí odborníci. Protokol okrem toho umožní Európskej únii a Svätému Tomášovi a Princovmu ostrovu, aby užšie spolupracovali na podpore zodpovedného využívania rybolovných zdrojov vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova a úsilia Svätého Tomáša a Princovho ostrova o rozvoj jeho modrého hospodárstva, a to v záujme oboch strán.

V protokole sa stanovujú rybolovné možnosti v týchto kategóriách:

- 28 mraziarenských plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou,
- 6 plavidiel na lov unášanými lovnými šnúrami.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Rokovanie o novom protokole k dohode o partnerstve v sektore rybolovu so Svätým Tomášom a Princovým ostrovom je súčasťou vonkajšej činnosti EÚ vo vzťahu k africkým, karibským a tichomorským krajinám (AKT) a zohľadňujú sa v ňom predovšetkým ciele Únie v oblasti dodržiavania demokratických zásad a ľudských práv.

¹ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 36.

² Ú. v. EÚ L 31, 31.1.2013, s. 1.

³ Prijaté na zasadnutí Rady pre dopravu, telekomunikácie a energetiku 18. decembra 2017.

⁴ Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Zvoleným právnym základom je Zmluva o fungovaní Európskej únie, v ktorej sa v článku 43 ods. 2 stanovuje spoločná rybárska politika a v článku 218 ods. 5 sa stanovuje fáza podpisu a možnosť predbežného vykonávania dohôd uzavretých medzi Úniou a tretími krajinami.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Európskej únie.

- **Proporcionalita**

Návrh je primeraný cieľu vytvoriť rámec právneho, environmentálneho, hospodárskeho a sociálneho riadenia rybolovných činností vykonávaných plavidlami Európskej únie vo vodách tretích krajín podľa článku 31 nariadenia o spoločnej rybárskej politike. Je v súlade s uvedenými ustanoveniami, ako aj s ustanoveniami týkajúcimi sa finančnej pomoci tretím krajinám stanovenej v článku 32 uvedeného nariadenia.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Komisia vykonala v roku 2017 hodnotenie *ex post* aktuálneho protokolu k dohode o partnerstve v sektore rybolovu so Svätým Tomášom a Princovým ostrovom, ako aj hodnotenie *ex ante* prípadného obnovenia platnosti tohto protokolu. Závety hodnotenia sú uvedené v samostatnom pracovnom dokumente⁵.

Z hodnotenia vyplynulo, že v sektore rybolovu tuniakov v EÚ existuje veľký záujem o rybolov vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova a obnovenie protokolu by prispelo k posilneniu monitorovania, kontroly a dohľadu, ako aj lepšiemu riadeniu rybárstva v tomto regióne. Vzhľadom na dôležitosť výhradnej hospodárskej zóny v Guinejskom zálive má plánovaný nový protokol veľký význam tak pre sektor rybolovu tuniakov v EÚ, ako aj pre partnerskú krajinu.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V rámci hodnotenia prebehli konzultácie s členskými štátmi, zástupcami sektora, medzinárodnými organizáciami občianskej spoločnosti, ako aj úradmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova pre rybárstvo a zástupcami občianskej spoločnosti z tejto krajiny. Konzultácie prebehli aj v rámci Poradnej rady pre diaľkové flotily.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Komisia využila na hodnotenia *ex post* a *ex ante* nezávislého konzultanta v súlade s ustanoveniami článku 31 ods. 10 nariadenia o spoločnej rybárskej politike.

⁵ SWD(2017) 434 final, 1.12.2017.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Ročný finančný príspevok Európskej únie predstavuje 840 000 EUR a pozostáva z týchto položiek:

a) referenčná tonáž 8 000 ton ročne, pri ktorej bola stanovená suma za prístup na 400 000 EUR ročne na celé obdobie platnosti protokolu;

b) podpora rozvoja odvetvovej politiky rybolovu Svätého Tomáša a Princovho ostrova vo výške 440 000 EUR ročne na celé obdobie platnosti protokolu. Táto podpora je v súlade s cieľmi vnútroštátnej politiky v oblasti udržateľného riadenia vnútrozemských a morských rybolovných zdrojov Svätého Tomáša a Princovho ostrova na celé obdobie platnosti protokolu.

Ročná suma viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov sa stanovuje v rámci každoročného rozpočtového postupu vrátane riadku rezerv pre protokoly, ktoré začiatkom roka ešte neboli v platnosti⁶.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Spôsoby monitorovania sú stanovené v protokole.

⁶ V súlade s Medziinštitucionálnou dohodou o spolupráci v rozpočtových otázkach (2013/C 373/01).

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 23. júla 2007 prijala nariadenie (ES) č. 894/2007⁷ o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom (ďalej len „dohoda“)⁸. Táto dohoda nadobudla platnosť 29. augusta 2011 a je naďalej v platnosti.
- (2) Platnosť posledného vykonávacieho protokolu k dohode uplynula 22. mája 2018.
- (3) Rada 18. decembra 2017 poverila Komisiu, aby začala rokovania s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova s cieľom uzavrieť nový protokol o vykonávaní dohody (ďalej len „protokol“). Tieto rokovania boli úspešne ukončené parafovaním protokolu 17. apríla 2019.
- (4) Cieľom protokolu je umožniť Európskej únii a Svätému Tomášovi a Princovmu ostrovu, aby užšie spolupracovali na podpore politiky udržateľného rybárstva, zodpovedného využívania rybolovných zdrojov vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova a úsilia Svätého Tomáša a Princovho ostrova o rozvoj sektora rybolovu.
- (5) Protokol by sa preto mal v mene Únie podpísať s výhradou jeho neskoršieho uzavretia.
- (6) V záujme urýchleného začiatku rybolovných činností plavidiel Únie by sa mal protokol predbežne vykonávať,

⁷ Nariadenie Rady (ES) č. 894/2007 o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 35).

⁸ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 36.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podpísanie Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom (ďalej len „protokol“), sa týmto povoľuje v mene Únie, s výhradou uzavretia uvedeného protokolu.

Znenie protokolu, ktorý sa má podpísať, je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe(-ám), ktorú(-é) určí vyjednávač protokolu, plnú moc na podpis protokolu s výhradou jeho uzavretia.

Článok 3

V súlade s článkom 15 protokolu by sa mal tento protokol do nadobudnutia platnosti predbežne vykonávať odo dňa jeho podpísania.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

1.2. Príslušné oblasti politiky

1.3. Návrh/iniciatíva sa týka:

1.4. Ciele

1.4.1. Všeobecné ciele

1.4.2. Špecifické ciele

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

1.4.4. Ukazovatele výkonnosti

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvej fázy vykonávania iniciatívy

1.5.2. Prínos zapojenia Únie (môže byť dôsledkom rôznych faktorov, napr. lepšej koordinácie, právnej istoty, väčšej účinnosti alebo komplementárnosti atď.). Na účely tohto bodu je „prínos zapojenia Únie“ hodnota vyplývajúca zo zásahu Únie, ktorá dopĺňa hodnotu, ktorú by inak vytvorili len samotné členské štáty.

1.5.3. Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

1.5.4. Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi

1.5.5. Posúdenie rôznych disponibilných možností financovania vrátane možnosti prerozdelenia

1.6. Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy

1.7. Plánovaný spôsob riadenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Opodstatnenie navrhovaných spôsobov riadenia, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly

2.2.2. Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmierňovanie

2.2.3. Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovni rizika chyby (pri platbe a uzavretí)

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

3.2. Odhadovaný finančný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na operačné rozpočtové prostriedky

3.2.2. Odhadované výsledky financované z operačných rozpočtových prostriedkov

3.2.3. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

3.2.5. Príspevky od tretích strán

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom.

1.2. Príslušné oblasti politiky

11 – Námorné záležitosti a rybárstvo

11.03 – Povinné príspevky do regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva (RFMO) a iných medzinárodných organizácií a na dohody o udržateľnom rybárstve

11.03.01 – Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín

1.3. Návrh/iniciatíva sa týka:

☒ **nové akcie**

☐ **nové akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu⁹**

☐ **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ **zlúčenia jednej alebo viacerých akcií do ďalšej/novej akcie alebo presmerovania jednej alebo viacerých akcií na ďalšiu/novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Všeobecné ciele

Rokovanie o dohodách o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva s tretími krajinami a ich uzatváranie je v súlade so všeobecným cieľom, ktorým je umožniť rybárskym plavidlám Európskej únie prístup do rybolovných oblastí tretích krajín a rozvíjať s týmito krajinami partnerstvo s cieľom posilniť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov mimo vôd Únie.

Dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva sa navyše zabezpečuje aj súlad medzi zásadami spoločnej rybárskej politiky a záväzkami prijatými v rámci iných európskych politík [udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, ako aj lepšie riadenie rybárstva na politickej a finančnej úrovni].

⁹

Podľa článku 58 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.2. Špecifické ciele

Špecifický cieľ č.

Prispieť spôsobom, ktorý je v súlade s ostatnými európskymi politikami, k udržateľnému rybárstvu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybolovu a spotrebiteľov, a to prostredníctvom rokovania o dohodách o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva s pobrežnými štátmi a ich uzatváranie.

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na prijímateľov/cieľové skupiny.

Vďaka uzavretiu protokolu sa vytvorí rámec strategického partnerstva v sektore rybárstva medzi Európskou úniou a Svätým Tomášom a Princovým ostrovom. Uzatvorením protokolu získajú plavidlá Únie rybolovné možnosti vo vodách tejto krajiny.

Okrem toho protokol prispeje k lepšiemu riadeniu a zachovaniu rybolovných zdrojov prostredníctvom finančnej podpory (odvetvová podpora) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni, najmä v oblasti monitorovania nezákonného rybolovu a boja proti nemu a podpory odvetvia maloobjemového tradičného rybolovu.

V neposlednom rade protokol prispeje k budovaniu modrého hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova a bude podporovať rast súvisiaci s námornými činnosťami a udržateľné využívanie morských zdrojov.

1.4.4. Ukazovatele výkonnosti

Uveďte ukazovatele na monitorovanie pokroku a dosiahnutých výsledkov.

Miera využitia rybolovných možností (ročný percentuálny podiel počtu využitých oprávnení na rybolov a počtu oprávnení na rybolov dostupných v rámci protokolu).

Údaje o úlovkoch (zber a analýza) a obchodná hodnota dohody.

Prínos k zamestnanosti a pridanej hodnote v Únii, ako aj k stabilizácii trhu Únie (na súhrnnej úrovni s ostatnými dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva).

Prínos k zlepšeniu výskumu, monitorovania a kontroly rybolovných činností zo strany partnerskej krajiny a rozvoja jeho odvetvia rybolovu, najmä maloobjemového tradičného rybolovu.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. *Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvotnej fázy vykonávania iniciatívy*

Počíta sa s tým, že nový protokol sa bude predbežne vykonávať odo dňa jeho podpísania, aby nedošlo k prerušeniu rybolovných činností, ktoré sa už začali vykonávať v rámci aktuálneho protokolu.

Vďaka novému protokolu sa stanoví rámec pre rybolovné činnosti flotily Únie v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova a vlastníci plavidiel EÚ budú môcť požiadať o oprávnenia na rybolov, ktoré im umožnia loviť v danej oblasti. Nový protokol okrem toho umožní prehĺbiť spoluprácu medzi EÚ a Svätým Tomášom a Princovým ostrovom s cieľom podporiť tvorbu politiky udržateľného rybárstva. V protokole sa stanovuje predovšetkým monitorovanie plavidiel systémom VMS a elektronické odosielanie údajov o úlovkoch. Odvetvová podpora dostupná v rámci protokolu pomôže Svätému Tomášovi a Princovmu ostrovu s jeho vnútroštátnou stratégiou v oblasti rybárstva vrátane boja proti NNN rybolovu.

1.5.2. *Prínos zapojenia Únie (môže byť dôsledkom rôznych faktorov, napr. lepšej koordinácie, právnej istoty, väčšej účinnosti alebo komplementárnosti atď.). Na účely tohto bodu je „prínos zapojenia Únie“ hodnota vyplývajúca zo zásahu Únie, ktorá dopĺňa hodnotu, ktorú by inak vytvorili len samotné členské štáty.*

Ak by Únia neuzavrela nový protokol, plavidlá Únie by nemohli vykonávať rybolovné činnosti, keďže dohoda obsahuje ustanovenie o vylúčení rybolovných činností, ktoré sa neuskutočňujú na základe protokolu k dohode. Pridaná hodnota pre diaľkovú flotilu EÚ je teda nespochybniteľná. Protokol poskytuje aj rámec pre posilnenú spoluprácu medzi Úniou a Svätým Tomášom a Princovým ostrovom.

1.5.3. *Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti*

Na základe analýzy údajov o výlove v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova z dávnejšej aj nedávnejšej minulosti a v kontexte podobných protokolov v danom regióne, ako aj na základe hodnotenia a dostupných vedeckých odporúčaní sa strany rozhodli stanoviť referenčnú tonáž pre tuniaky a tuniakovité ryby na 8 000 ton ročne s rybolovnými možnosťami pre 28 mraziarenských plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou a 6 plavidiel na lov unášanými lovnými šnúrami. Odvetvová podpora bola stanovená na pomerne vysokej úrovni s cieľom zohľadniť potreby budovania kapacít orgánov Svätého Tomáša a Princovho ostrova pre rybárstvo a priority vnútroštátnej stratégie v oblasti rybolovu, ako aj plány podpory modrého hospodárstva tohto pobrežného štátu.

1.5.4. *Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi*

Finančné prostriedky vyčlenené v rámci finančnej kompenzácie za prístup k zdrojom dohody o partnerstve v odvetví rybárstva predstavujú v štátnom rozpočte Svätého Tomáša a Princovho ostrova zastupiteľné príjmy. Finančné prostriedky určené na odvetvovú podporu sú však pridelené (väčšinou vpísaním do každoročného zákona o rozpočte) ministerstvu zodpovednému za rybárstvo, čo je podmienkou uzatvárania a

monitorovania dohôd o partnerstve v sektore rybárstva. Tieto finančné prostriedky sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania poskytnutými inými medzinárodnými poskytovateľmi prostriedkov na realizáciu vnútroštátnych projektov a/alebo programov v sektore rybolovu.

1.5.5. *Posúdenie rôznych disponibilných možností financovania vrátane možnosti prerozdelenia*

[...]

1.6. Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy

X obmedzené trvanie

- X V platnosti od 2019 do 2024
- X Finančný vplyv na viazané rozpočtové prostriedky od 2019 do 2024 a na platobné rozpočtové prostriedky od 2019 do 2024.

☐ **neobmedzené trvanie**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- a potom bude implementácia pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob riadenia¹⁰

X Priame riadenie na úrovni Komisie

- X prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr

☐ **Zdieľané riadenie** s členskými štátmi

☐ **Nepriame riadenie**, pri ktorom sa plnením rozpočtu poveria:

- ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
- ☐ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
- ☐ Európska investičná banka (EIB) a Európsky investičný fond,
- ☐ subjekty uvedené v článkoch 70 a 71 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- ☐ verejnoprávne subjekty,

¹⁰ Vysvetlenie spôsobov riadenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb:
<https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/FR/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>.

- ☐ súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,
- ☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
- ☐ osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov riadenia uveďte v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky:

[...]

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Komisia (GR MARE v spolupráci so svojím príslušným atašé pre rybolov v danom regióne) zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tohto protokolu, pokiaľ ide o využívanie rybolovných možností prevádzkovateľmi, nahlásené údaje o úlovkoch, ako aj plnenie podmienok odvetvovej podpory.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v sektore rybolovu stanovuje, že sa minimálne raz ročne uskutoční zasadnutie spoločného výboru Komisie a Svätého Tomáša a Princovho ostrova, aby sa preskúmalo vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby sa upravilo plánovanie programov a prispôbilo finančné protiplnenie.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. *Opodstatnenie navrhovaných spôsobov riadenia, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly*

Platby sa uskutočňujú oddelene formou príspevku súvisiaceho s prístupom a príspevku súvisiaceho s odvetvovou podporou.

Platby súvisiace s prístupom sa vykonávajú každoročne v deň výročia protokolu s výnimkou prvého roka, keď sa platba vykoná do 3 mesiacov od začiatku predbežného vykonávania. Prístup plavidiel sa riadi vydávaním oprávnení na rybolov.

Prvá platba odvetvovej podpory sa uskutoční do 3 mesiacov od dosiahnutia dohody o ročnom a viacročnom programe vykonávania a potom na základe dosiahnutých výsledkov. Kontrola prebieha podľa miery plnenia, ktorá sa stanovuje na základe správ alebo dokladov poskytnutých partnerskou krajinou a technických návštev atašé pre rybolov.

2.2.2. *Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmierňovanie*

Zisteným rizikom je nedostatočné využitie rybolovných možností zo strany vlastníkov plavidiel EÚ a nedostatočné využívanie alebo omeškanie pri využívaní finančných prostriedkov určených na financovanie odvetvovej politiky rybolovu Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

Plánuje sa viesť rozsiahly dialóg zameraný na plánovanie a realizáciu odvetvovej politiky v zmysle dohody a protokolu. K týmto kontrolným opatreniam patrí aj spoločná analýza výsledkov podľa článku 5 protokolu.

Dohoda a protokol okrem toho obsahujú osobitné ustanovenia o pozastavení ich platnosti za určitých špecifikovaných podmienok a okolností.

2.2.3. *Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovni rizika chyby (pri platbe a uzavretí)*

Platby nákladov za prístup podľa dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva podliehajú kontrolám, aby sa zabezpečilo, že sú v súlade s ustanoveniami medzinárodných dohôd. Cieľom kontrol odvetvovej podpory je dohliadať na vykonávanie tejto podpory. Monitorovanie vykonávajú zamestnanci Komisie pracujúci v delegáciách, ako aj členovia spoločného výboru. Na hodnotenie pokroku sa využíva viacročné programovacie plánovanie. Ak je pokrok nedostatočný, platba ďalšej splátky sa pozastaví alebo zníži. Celkové náklady na kontrolu týkajúce sa všetkých dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva sa odhadujú približne na 1,8 % (z hľadiska príspevkov za rok 2018). Kontrolné postupy v prípade dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva vo veľkej miere vyplývajú z nevyhnutných regulačných požiadaviek. Keďže sa nezistili nedostatky, ktoré by mohli mať významný vplyv na zákonnosť a riadnosť finančných operácií, kontroly sa považujú za účinné. Priemerná miera chybovosti sa odhaduje na 0,0 %.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia, napr. zo stratégie na boj proti podvodom.

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže politický dialóg a bude uskutočňovať pravidelné konzultácie so Svätým Tomášom a Princovým ostrovom, aby sa mohlo zlepšiť riadenie dohody a protokolu a posilnil sa prínos EÚ k udržateľnému riadeniu zdrojov. Všetky platby realizované Komisiou v rámci dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Predovšetkým treba úplne identifikovať bankové účty tretích krajín, na ktoré sa poukazuje finančný príspevok. V článku 3 ods. 10 protokolu sa stanovuje, že finančný príspevok za prístup k zdrojom sa musí uhradiť do štátnej pokladnice Svätého Tomáša a Princovho ostrova a suma určená na rozvoj odvetvia na verejný účet Fondu rozvoja rybárstva.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavku	Príspevky			
	číslo		krajín EZVO ¹²	kandidátskych krajín ¹³	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	11.03.01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín (dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva)	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavku	Príspevky			
	číslo		krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX YY YY]		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

¹¹ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

¹² EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

¹³ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálni kandidáti zo západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný finančný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na operačné rozpočtové prostriedky

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo 2	Udržateľný rast: prírodné zdroje
------------------------------------	---------	----------------------------------

GR: MARE			Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Rok 2022	Rok 2022	SPOLU
•Operačné rozpočtové prostriedky								
Rozpočtový riadok ¹⁴ 11.03.01	Závazky	(1a)	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
	Platby	(2a)	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
Rozpočtový riadok	Závazky	(1b)						
	Platby	(2b)						
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ¹⁵								
Rozpočtový riadok		(3)						
Rozpočtové prostriedky	Závazky	= 1a + 1b + 3	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2

¹⁴ Podľa oficiálnej rozpočtovej nomenklatúry.

¹⁵ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie vykonávania programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

pre GR MARE SPOLU	Platby	= 2a + 2b +3	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
--------------------------	--------	------------------------	-------	-------	-------	-------	-------	------------

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
	Platby	(5)	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)						
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	= 4 + 6	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
	Platby	= 5 + 6	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré operačné okruhy, zopakujte oddiel uvedený vyššie:

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU (všetky operačné okruhy)	Závazky	(4)	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
	Platby	(5)	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU (všetky operačné okruhy)		(6)						
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závazky	= 4 + 6	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
	Platby	= 5 + 6	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

Tento oddiel sa vyplní s použitím rozpočtových údajov administratívnej povahy, ktoré budú po prvýkrát uvedené v [prílohe k legislatívnemu finančnému výkazu](#) (príloha V k interným predpisom), ktorá je nahraná do DECIDE na účely medziúťvarovej konzultácie.

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Rok 2022	Rok 2023	SPOLU
GR: MARE							
• Ľudské zdroje							
• Ostatné administratívne výdavky							
GR MARE SPOLU	Rozpočtové prostriedky						

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)						
---	--------------------------------	--	--	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Rok 2022	Rok 2023	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2
	Platby	0,840	0,840	0,840	0,840	0,840	4,2

3.2.2. Odhadované výsledky financované z operačných rozpočtových prostriedkov

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy			Rok 2019		Rok 2020		Rok 2021		Rok 2022		Rok 2023		SPOLU	
	↓	Druh ¹⁶	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet spolu
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 1 ¹⁷ ...														
– Prístup	ročne			0,400		0,400		0,400		0,400		0,400		2,000
– Odvetvová	ročne			0,440		0,440		0,440		0,440		0,440		2,200
– Výstup														
Špecifický cieľ č. 1 medzisúčet														
SPOLU				0,840		0,840		0,840		0,840		0,840		4,200

¹⁶ Výstupy sú produkty, ktoré sa majú dodať, a služby, ktoré sa majú poskytnúť (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

¹⁷ Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Špecifické ciele...“.

3.2.3. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na administratívne rozpočtové prostriedky

- ☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N ¹⁸	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
--	------------------------	--------------	--------------	--------------	---	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
Medzisúčet OKRUHU 5 viacročného finančného rámca								

Mimo OKRUHU 5¹⁹ viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje								
Ostatné výdavky Ostatné administratívne výdavky								
Medzisúčet mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca								

SPOLU								
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

¹⁸ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína vykonávať. Nahradte „N“ očakávaným prvým rokom vykonávania (napríklad: 2021). To isté urobte aj pri nasledujúcich rokoch.

¹⁹ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie vykonávania programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.3.1. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- ☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
•Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)							
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)							
XX 01 01 02 (delegácie)							
XX 01 05 01/11/21 (nepriamy výskum)							
10 01 05 01/11 (priamy výskum)							
•Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času) ²⁰ :							
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového finančného krytia)							
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)							
XX 01 04 yy ²¹	– ústredie						
	– delegácie						
XX 01 05 02/12/22 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)							
10 01 05 02/12 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)							
Iné rozpočtové riadky (uved'te)							
SPOLU							

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	
Externí zamestnanci	

²⁰ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

²¹ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

Návrh/iniciatíva:

- ☒ môže byť v plnej miere financovaná prerozdelením v rámci príslušného okruhu viacročného finančného rámca (VFR).

Týka sa to použitia položky rezerv (kapitola 40).

- ☐ si vyžaduje použitie nepridelenej rezervy v rámci príslušného okruhu VFR a/alebo použitie osobitných nástrojov vymedzených v nariadení o VFR.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky, zodpovedajúce sumy a nástroje, ktorých použitie sa navrhuje.

- ☐ si vyžaduje revíziu VFR.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

Návrh/iniciatíva:

- ☒ nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami
- ☐ zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N ²²	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

²²

Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína vykonávať. Nahraďte „N“ očakávaným prvým rokom vykonávania (napríklad: 2021). To isté urobte aj pri nasledujúcich rokoch.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

X Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

- ☐ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
 - ☐ vplyv na vlastné zdroje
 - ☐ vplyv na iné príjmy
 - uveďte, či sú príjmy pripísané rozpočtovým riadkom výdavkov ☐

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový riadok príjmov:	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v bežnom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ²³						
		Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
Článok								

V prípade pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

[...]

Ďalšie poznámky (napr. spôsob/vzorec použitý na výpočet vplyvu na príjmy alebo akékoľvek ďalšie informácie).

[...]

²³

Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 20 % na náklady na výber.